

რედაქცია

გადაცემის პრინციპები... თ. ივ. მუსხიშვილის ხელმოწერა

ხელის-მოწერა

მთავარი რედაქცია... თბილისი... ვ. თ. მუსხიშვილი

„დროების“ უფასო:

თბილისი... 9 მან. ... 3 მან. ... 5 მან. ... 1 მან.

დროება

ბათუმის ურველ-დღე ორშაბათს გარდა

უფასო განცხადებები

დღის ასობით... განცხადება... 8 კაპ.

ტელეგრაფი... რედაქცია... დონკინი... მუსხიშვილი.

მომავალ 1883 წელს ურველ-დღეური გაზეთი

„დროება“

გამოვა გამაგრებული და წესით, რეგულარულად გამოდის.

რედაქციის იმედი აქვს, რომ ზოგადად ხალხი თანამშრომლების და სხვა დონის მქონეების შემწეობით, მომავალ წლიდან გააუმჯობესოს თავისი გაზეთი და ისეთი წვლილი შეიტანოს იმის გამოცემაში, რომლისთვისაც მკითხველნი გამოუფიქრებლად დახმობიან.

ხელის-მოწერა მიიღება:

თბილისში: „დროების“ რედაქციის კანტონში, გალაგინის პრინციპების ქუჩაზე, თ. ივ. მუსხიშვილის სახლში, კლუბის ქვემოთ.

ქუთაისში: — ჭიჭინაძის წიგნის მაღაზიაში, ბუღვანთთან.

ბათუმში: — ლევ. მჭედლიშვილთან, საკუთარს სახლში.

ქალაქს გარეშე მცხოვრებთა ამ ადრესით უნდა დაიბარონ გაზეთი: В Тифлисе В редакцию „Дროება“.

უფასო ხელის-მოწერისა:

ურთის წლით: 9 მან. სამის თვით 3 ,, ნახევარის წლით 5 ,, ურთის თვით 1 ,,

სხვა ვადით ხელის-მოწერა არ შეიძლება. ხუთდღიანი ხელის-მოწერა გაზეთის დაბრუნებისთანავე უნდა გამოვსავს რედაქციაში. ვითხოვთ აგრეთვე, რომ თავის სახელი და გვარი დასტურებული ადგილი გარკვევით დასწერონ.

რედაქციის სერ. მუსხიშვილი.

გამომცემელი სტ. მელიქიშვილი.

„ჩრდილ. გერმან. გაზეთი“ ამბობს, რომ გერმანიისა, ავსტრიის და რუსეთის შუა დამოკიდებულება დამკვიდრებულია თვით ისტორიით და იმდენად მტკიცეა, რომ მას ვერ შეარყევს გაზეთის სმებია.

პარიში. სასხედრო მინისტრმა შეიტანა პალატაში პრეპტი ახალი თავისუფალი ბატალიონის შედგენის თაობაზე 16-20 წლის ემპროვადირებისაგან.

პეტერბურში. სკოლების ბანკის ნაღობი რედაქციის რედაქციის დათხოვნილი იქნა, სკოლების რეალურ სასწავლებლის მონაწილეობისაგან.

პეტერბურის ფრანგულ. გაზეთის სასამართლოდ მიანი, რომ გენის გაზეთები სწავლობენ გასაძეველს ერთი გაზეთის გაზეთისაგან გაგრძელებული სმები რუსეთის ომისთვის მზადებაზე.

12 დეკემბერს.

მზნ. გენის ოფიციალური გაზეთის სიტყვით, რეგულარულ რუსეთს ისე ავსტრიის და გერმანიის ქსურთ მშვიდობიანობა დატყვევდა იქმნეს მათ შორის: განხეთქილება ამ სამ იმპერიათა შორის დიდს გნებას მოუტანს პოლშას და ანავითარ საზღვარსა.

მორე გენისავე ოფიციალური გაზეთი სწერს, რომ გინსი 22 იანვრამდის მავა პალატაშია. აქედამ გამოქვეყნა გაზეთს, რომ ამიერ დამყარებულია მშვიდობიანობა.

რომი, ობერდანიის სიკვდილით დასჯის ამბავი რომ გაგრძელდა აქ, ბევრ ქალაქში იტალიის მოხდა ავსტრიის წინააღმდეგი დემონსტრაციები. რომში ჯარი შეიქმნა საჭირო აღდეგებული ხალხის დასამშვიდებლად.

ენასთან, თხოულობს, რომ მალე-როსიული ენა იყოს აღიარებული თავისუფალ ენად, იმპერატორს იგი მალე-როსიის სკოლებშიც, სამხედრო ადგილებშიც და ყველგან. მანვე ხდებოდეს ყოველ გვარი მიწერ-მოწერა და სხ. პირველი გვიჩვენებს, ჩვენ თავს, სომხებს, პოლშელებს და ენებოთ თავი და ენაზე, როგორ უყურებს საზოგადო აზრი იმ ხალხის სურვილებს და თხოვნებს, რომელსაც ჩვენზედ გაცილებით ნაკლები საბუთი აქვს ყოველ თავის პრეტენზიებზედ.

ამ დღეებში „რუსი ქურიერი“; აი, რას ამბობდა ხსენებულ საგანზედ:

„მალე-როსიელებს ჰსურთ, სტელობენ, რომ არც აღმინისტრაცია, არც რუსეთის საზოგადო აზრი არ ეპყრობოდნენ მტრულად, არ სდევ-

პარიში, კანკატეის დატყვევებამ დიდი შთაბეჭდილება მოახდინა უნებელ ემიგრანტებზე; ისინი დასძარბას სთხოვენ უკიდურეს მარცხენას მხრას დემოკრატია და ამტკიცებენ, რომ კანკატეის მხლელ რუსეთის წყობილების წინააღმდეგ მოქმედებდა. მაგრამ ჩვენებამ აღმოჩნდა, რომ კანკატეისმა გამართა ანარქიული მოძრაობა საფრანგეთში.

მონს-ლე-მინის ანარქიული მოძრაობაში მონაწილეობის მიმდებარე განთქმის 5 წლის სატყუარა გადაწყვიტეს, 14 კი გაძარბოლეს.

პეტერბურში. გაზეთ „ქვემო დონის“ სიტყვით; ახალი წესდება უნივერსიტეტის წარდგინდა სახელმწიფო რჩევაში.

ბათუმის ამბავი

(დასრულდა *)

„3) ბათუმის მახრის უფროსი პოლიციეტი ტერ-სტეფანოვი ამიერ დროს ადგილობრივ ცხენოსან მილიციის უფროსიც არის. მს მილიცია შესდგება სულ 100—125 კაცისაგან, რომელთაგან თითოეულს თვეში 25 მან. ეძლევა. ბ. ტერ-სტეფანოვის 125 კაცის მაგიერ ამ რიცხვის ნახევრის მეტი თითქმის არასოდეს არა ჰყავს თავის მილიციაში და დანარჩენის ჯამად იკ სად მიიქვს, იქნება თქვენ მიხედვით, თორემ მე არ ვიცი... ბ. გუბერნატორს აცნობეს ეს ამბავი; ამის შესახებ ქაროულ განეთს „დროებაში“ (ავგუსტის ერთს №-ში) იყო ეს დაბეჭდილი“).

*) ის. „დროება“, № 260.

*) ორი დღის შემდეგ ამ სტატიის დაბეჭდვისას არც ერთი ხომერი გაზეთის „დროების“ აღარ იმოკვებდა, რადგან მანქანებით გაჭრა, აქურს სასტუმროებში და ყვანახებში.

ნიდენ, არ ავიწროებდნენ არაფრით მათ ცდას, მოღვაწეობას მალე-როსიული ლიტერატურის განვითარებაზე და სამშობლო ენის სკოლებში შემოტანაზე. ჩვენ რომ დაუწყეთ დღენა ამ მათ კანონიერ სურვილებს, მით, რასაკვირველია, გაიჩინეთ ახალ კატეგორიის უკმაყოფილო ხალხისა, რასაკვირველია, ჩვენ ამ მოძრაობისა არ გვეშინიან, ჩავაჩუმებთ მას, მაგრამ, ნუ თუ სასურველია ამ გვარი რამის მოხდენა? უფრო კარგი არ არის, უფრო გონიერი არ არის, უფრო სამართლიანად და გუმანიტურად არ მოვიტყვევით, რომ მიხედვით და მიგბამოთ ბელგიის და მის ქლამანდიური ენის-მიერ მოპყრობას, საფრანგეთის და მის პატივის-ცემითი მოპყრობას პროვანსალური ენის-მიერ და სხ. მერწმუნეთ, რომ ამ გვარი მოპყრობა

ბათუმის ამბავი

(„ნაწილობით ტელეგრაფის სააგენტოსა“)

11-ს დეკემბერს.

პეტერბურში. გამოცხადებულ იქმნა სახელმწიფო რჩევის დადგინება სამხედრო წესდებათა შემოღებისა ვილხის, კოვჩის, გრადინის, მოკილევის და ვიტებსკის გუბერნიებში მომავალი 1883 წლის უკანასკნელი სამი თვის განმავლობაში.

ბომბსი, ციხის 300 წლის რუსეთთან შემოერთების სახსოვრად ტომსკის უნივერსიტეტში ირკუტსკის ქალაქის რჩევამ დააფუძნა 5 სტიპენდია და ქალაქის თავმა, ციხულსკიმც კეთი.

დროებისა ფელტონი, 14 დეკემბ.

ბიჭარი-მოწერა

ტფილისი, 1 დეკემბერს.

ძვირფასო დამატარი! წავიკითხე შენი ერცელი საუბარი „პლანზედ“, რომელიც შენთვის მოუციათ ვალდებულ-სახელმძღვანელოდ. მწერ, თუ შენი და საზოგადო აზრი მომწერე ამ საგანზედ. უნდა გითხრა, რომ შენი სიტყვებით თვით კემპარიტება დალადება. ამ საგანზე მთელი ლიტერატურა არის შემდგარი. ბევრჯელ, ათას ნაირად და ათას გვარ ძრიელ პატივცემულ გვამთაც ჰქონიათ სჯა, და ყველამ ერთი და იგივე დასკვნა გამოიყვანა...

ბი ანეთია ჩვენი მდგომარეობა. საკვირველია, ღმერთმანი, რომ ზოგი-

მიატბა. გაიჭრა აქაური ხანისადა-რი და თან 26,000 მან. წაიღა.

სოფლი. მთავრის ავადმყოფობის გამო, სატანტო სიტყვა სახალხო კრების განხილვის დროს წარმოსთქვა დენ. სობოლევი; სიტყვაში გამოხატულია სიმამრების რუსეთისაგან კეთილ-მიდრეკილება ბოლგარისადმი; რაინის გაზეთის გაყვანის მოლოდინი, ნაციონალურ ბანკზე და იმედი საზოგადოდ ქვეყნის საკეთილ მომავალზედ.

პარიში, თულანში დიდი მზადება თანგინში (ჩინეთში) ჯარების გამგზავრებისათვის.

ალექსანდრია, ეგვიპტის ომი 119 მილ. ფრანკი დაუჯდა ინგლისს.

ბერლინი, ბისმარკის ორგანი

ერთნი ჩვენში ამისთანა თვალ-საჩინო მაგალითების შემდეგ კიდევ, ქადაგებენ სამხედროებში და სხვა ალაგებში სამშობლო ენის შეტანაზედ; ამტკიცებენ, რომ ეს სასარგებლო იქმნება და რომ ვითხოვოთ, ვინ არ ავიწროებდნენ ამასა.

მარტო ჩვენ არ ვართ ჯერ მთელი დედა-მიწის ზურგზედ და მერღიდი რუსეთის საიმპერიოში ამ ნაირ განსაკუთრებულ მდგომარეობაში ჩაყენებულნი. პოლშასაც, რომ თავი დავანებოთ, რომელსაც ბევრი სათხოვრა აქვს და ბევრსაც თხოულობს, ავიღოთ თუნდა უკრაინა ანუ მალე-როსია. მს ხალხი, ყველამ ვიცით, რომ ნამდვილი რუსები არიან, მაგრამ აქო და ცოტა ენა განსხვავებული გვაქვს საზოგადო რუსულ



4) ბათუმის უჩასტკის უფროსი ბ. ბაბუნია ჯერ კიდევ გამართლებული არ არის იმ მიზეზით, რომელიც უჩასტკის უფროსის მოკვლის შესახებ შოთში, სადაც ის იმ დროს პოლიციის აფიცრად იყო.

„აღბად იმ მაზნით, რომ საკმაო ჯამაგირი არ მიეძლევა, ამ ბაბუნიამ გამართა ყალბი პასპორტებით ვაჭრობა. აი როგორ აწარმოებდა ის ამ საქმეს: რომელიღაც ოსმალთს ქვეშევრდომი, რომელსაც რუსეთში ან სამხედრო გარეთ წასვლა ჰქონდა, მიღის ბაბუნიასთან, აძლევს ფულს და იღებს იმისგან მოწმობას, რომელიმე სოფლის ბუხტარისაგან (მამასახლისისაგან) ბეჭედ-დაკრულს, რომ ეს კაცი ამა-დამ სოფლის მცხოვრები არის და ნება ეძლევა ამა-დამ ქვეყანაში წასვლისათვის. ამ ყალბი ქაღალდით ეს კაცი მიღის ბათუმის მაზრის უფროსის კანცელარიაში და იღებს საჭირო მოწმობას.“

„რადგან ეს მოუხერხდა ბ. ბაბუნია, ისეთი გეგმა მიეცა სიყალბისა, რომ შემდეგ სხვა რამ მოიგონა კიდევ: „ქალაქი ბათუმში, რომელიც მოგვსენებათ, პორტო-ფრანკოა, სხვადასხვა ხორაგეული შემოაქვთ (მაგ. თხილი, კაკალი, ვაშლი და სხვ.), რომლის ბაჟი უნდა გადაიხადოს პატრონმა, თუ ბათუმიდამ რუსეთში გადატანა ჰქონდა. თუ ვაჭარს უნდა, რომ ეს ბაჟი თავიდან აიცილოს, მიღის ბ. ბაბუნია, აძლევს ხელის მოსათბობს და იღებს იმისგან მოწმობას, რომ ამა-დამ კაცის საქონელი ადგილობრივი ნაწარმოებები არის. ამ ნაირად, მას აქვდა, რაც ბაბუნია სამსახურშია, ხაზინამ, უგუყვლია, რამდენიმე ათასი მან. დაჰკარგა. ეს მოქმედება ბ. ბაბუნია ადგილობრივ ლუბერნატორმა კარგად იცის.“

„შარშანწინ დეკემბერში ორმა აქაურ მცხოვრებლებმა კონტრაბანდის დაჭირეს და წარადგინეს დამოქმედებულ შინაწარმის სამინისტროს, კანონის ძალით, ოთხმოც-და-ათი მანეთი საჩუქარი დაუნიშნა ამათ და ეს ფული მალაოვანული ვინა ასჯერ უფრო პოლიტიკური იქნება, ვიდრე სხვა ნაირი.“ (Русский Курьер, № 331).

„აი აზრი საზოგადო, აზრი მოწინააღმდეგე საზოგადოებისა იმ ხალხის მიმართულებას. მანლას! რა გამოვიდა, რომ საზოგადო აზრი ამ გვარია! მერე ვინ მისცა საზოგადო აზრს, არა თუ გადამწყვეტი, არამედ ისე სახეში მისაღები ხმა? ან კი, ამა, როგორ უნდა აწყვეს კაცი ან საზოგადო აზრს, ან ყველას თხოვნა როგორ უნდა დააკმაყოფილოს! შენც გინდა ენა, შენც, იმასაც, მესამესაც, მეოთხესაც! შენც გინდა ერობა, იმასაც, მეხუთესაც! სად წავა საქმე! აჰ!“

„მაგრამ მოდი დავანებოთ ისევ ამ გვარ ლაპარაკს თავი და ვიფიქროთ ბათუმის დამოქმედებულ უნდა მივლოთ. დამოქმედების უფროსმა ბ. ლუბერნატორს გაუგზავნა ფული, რადგან არ იცოდა — სად ცხოვრობდნენ ის კანტარბანდის დამოქმედები. ლუბერნატორმა ფული ბათუმის მაზრის უფროსს ბ. ტერსტეფანოვს გაუგზავნა, ტერსტეფანოვმა უჩასტკის უფროსს ბ. ბაბუნიას, რომელსაც უნდა დაეხმარებინა ის კაცები და გარდაეცა იმათთვის საჩუქარი ფული.“

„რამდენიმე ხნის შემდეგ დამოქმედებულ მოუვიდა ბ. ბაბუნია საგან ქაღალდი, რომ ხსენებულ კაცებს ჩავაბარე 90 მან. და იმათგან მოცემულ ხელ-წერილსაც გიგზავნივო.“

„ზავილილ მარტში დამოქმედების უფროსთან მივიდა ერთი კაცი და სთხოვა, რომ კონტრაბანდის დაეჭირებინა იმის საჩუქარი, თუ შეიძლება, მიიღებინა.“

„— აქი მივიღია საჩუქარი! აი უჩასტკის უფროსისაგან გამოგზავნილი შენი ხელ-წერილი.“

„აქი უნდა ამბობს, გროშიც არ მიმიღია. დამოქმედების უფროსი ბაბუნიასთან გზავნის ამ კაცს. ბაბუნია გამოგდებს იმას, არაფერი არ მიმიღია შენთვის გადმოსაცემად და რა მოგცეო.“

„ის კაცი ისევ დამოქმედების უფროსთან ბრუნდება, რომელიც დაუწერს იმას ქაღალდს და ლუბერნატორთან გაატანს. ლუბერნატორი ამ საქმის გამოძიებას ბ. ტერსტეფანოვს მიანდობს. თუმცა ამან თავისებური გამოძიება მოახდინა, ბევრიც ვცადა თავის ბაბუნიას გამართლებას, მაგრამ ბ. გუბერნატორმა მიანც გაიგო ნამდვილი ვარემოება ამ საქმისა და უბრძანა ბაბუნიას, რომ ორის თვის განმავლობაში სხვა თანამდებობა მოეძებნა თავისთვის.“

„ბევრი ამისთანა ფაქტების მოყვანა შემეძლო, მაგრამ ამ ჯერობით ესეც კმარა.“

„სამართლიანობა და ქვეშევრდომების მოითხოვს ეთქვა, რომ ბ. ბათუმის გუბერნატორი ყველასაგან ძლიერ პატიოსან კაცად არის ცნობილი. ის არის კეთილი, ყველასთან ზრდილობისეუ მათხედ, რომ, თუ თხოვნას, საზოგადო აზრს და სხვა ამისთანა რაღაცებს გასაგებია არა აქვს, მაშ რა გქნათ? ბულ-ხელი დავიკრიფოთ და დავსხდეთ? არა, ესეც ძნელია — საჭიროა ახლა სხვა ნაირი თხოვნა.“

„ჩვენში ხშირად გაიგონებ ჩვილს: არა გვეყავს ნასწავლი ხალხი, არა გვეყავს ახალ-თაობა! დიად, ნამდვილი ქვეშევრდომება, მხოლოდ ცოტა ბნელად გამოთქმული, და აღ ნა სჭირია. შეიხედეთ ყოველ გვარ კანცელარიაში, სასწავლებლებში, რამდენი „ძე“-ები და „შვილები“ დაგხედებოთ, რომელთა შორის ძალიან ბევრს მიუღია სწავლა თვით უნივერსიტეტებში, აკადემიებში და სხვ. სწავლულები არ არიან ეს გვამნი, მა რანი არიან? მაგრამ არა! ჩინოვნიკი და

ბიანი და აგრეთვე გასაკვირველი შრომის-მოყვარე. მაგრამ რა გამოვიდა ყველა ამ კეთილ თვისებებში, როდესაც ბათუმში და მთელს იმის მხარეში არც მშვიდობიანობა ჰყოფიეს, არც სამართლიანობა და არც წესი.“

„დღეობა, 15 დეკემბერს, განახლების და შესწორების შემდეგ, ქართული დრამატული დასის ამხანაგობა წარმოადგენს სამ მოქმედებულ კომედიას ბ. ბ. ნ. სუნდუკიანისა „შეშვას“.“

„ეს წარმოადგენს მით უფრო საინტერესოა, რომ ზოგი ერთი უპირატესი როლები, როგორც მაგალითად პეპოს როლი, რომელსაც ასრულებს ბ. შიფანი, ბიქოს — ბ. ჯორჯაძე და სხვა, შეცვლილებია მოთამაშეთ შორის. ამას გარდა ახლად გამოვიღეთ ქ. ლეჟანა — ტეკეს როლში და ახალი დებიუტანტი თავ. ბიორ. აბაშიძე პირველად ძაკულის როლში. დანარჩენი მოთამაშენი, როგორც ბ. აბაშიძე, ქ. საფაროვისა, ბაბუნია და სხვა თავთავიანთ როლებში გამოვიღეთ.“

„დასაბოლოებლად წარმოადგენილი იქნება ოპერეტა სიმღერით „წიგნა ჯუბა იტალიელებით.““

„ზავილილ პარასკევს, 10 ამ თვეს, ტფ. ქალაქის თეატრის მართლმადიდებელ რეჟისორს აცნობა სომხების პატრიარქის ბეგორქ მე-IV-ის გარდაცვალება და წაუკითხა იმას ტელეგრამა, რომელიც დამზადებინა რეჟისორის სახელობით მხიპიაძის მიერ გასაგზავნად. ტელეგრამაში მოხსენებული იყო, რომ ქალაქის რეჟისორ გულისათვის მწუხარებას აცხადებს სრულიად — სომხების პატრიარქის გარდაცვალებას და გარდაწყვიტა, რომ ყველა წვენი ამ რეჟისორს დაესწრონ იმის პანაშვილზე მანქის სობოროში.“

„მართლაც, გუშინწინ, კვირას, მანქის სობოროში დიდი ძალი ხალხი, სომხობა რუსობა და ქართველობაც დაესწრა ამ პანაშვილზე.“

„ჩვენ გვატყობინებენ ზემო-იმერეთის სწავლული კაცი ორი ისეთი ზედმიჯარებელი სიტყვა შეიქნა, რომ ამირანის ჯაჭვითაც ვერ გადაბამ მათ. ბევრი მათგანი კიდევ პატრიოტობენ, შემთხვევის დროს ფულსაც შესწირავენ რომელსამე ქველ-მოამქმედ საზოგადოებას, მაგრამ ეს იმას კი არა ნიშნავს, რომ ისინი ამ საუკუნის ძენი იყვნენ, არამედ მას, რომ უნდათ ერთი ხელით ორი საზამთრო აიღონ. იმათ უნდათ, რომ ჩინ-ვოლენტებიც მიიღონ და ახალი კაცების სახელიც მოიპოვონ; მაგრამ ეს მხოლოდ უნდათ და ვერ კი შესძლებენ ამას. ამის მაგალითები ჩვენ ლიტერატურას ახსოვს. მოიგონე „შარშანდელი“ სული და ნაჩაღნიკი“, განათლებული კაცები არიან ისინი? არ ესმით რას ჩაღნიან? — ძალიან კარგად, მაგრამ როდის რცხენიანთ. აბა ეს ბატონე-

თილამ, რომ ამ ქვეშევრდომების სოფლებში ერთი რაღაც გვარი წითელი ჭია გაჩენილა და ხეხილებს აფუჭებს საშინლად, განსაკუთრებით ვაშლს ეტანება. როგორც მკოდნე პირებმა გვითხრეს, ეს ის ჭია უნდა იყოს, რომელსაც ზოლოლოგიაში „სისხლოვან ტილს“ ეძახიან.“

„ამ ჭიის აღწერას და იმის მოსპობის საშუალებას მალე დავბეჭდებ ჩვენს გაზეთში.“

„მუთაისილამ გვეწერს, რომ ამ თვის 4-ს, შაბათ საღამოს, ხარაზოვის თეატრში იყო ქართული წარმოდგენა სასარგებლოდ მუთაისის სომხის სკოლისა. წარმოდგენელნი იყვნენ იმავე სკოლის მასწავლებელნი. ითამაშეს სომხურის ენიდგან ნათარგმნი „ბებრეთ დანაგება“ და „ესეც შენი მოცაქვლავა“. მერეთვე ბ. ბარხუდარიანცმა წაიკითხა რუსულ ენაზედ ურთული ცხოვრებიდან სხვა-და-სხვა სტენები.“

„მხოლოდ, ნაციონალური ტანისამოსებით შემოსილმა ხორამ იმდერა რამდენიმე სომხური სიმღერები. წარმოდგენა კარგი იყო და თეატრიც ხალხით სავსე; მაგრამ სომხობა კი ხალხის მცირე რიცხვს შეადგენდა.“

„მთავრობისათვის გამოცხადებულია, რომ ახალქალაქის მაზრის უფროსი ბ. ლოზლოვი სხვაგან სადაც გარდაიყვანეს აქედამ სამსახურში. ამის თაობაზე ახალქალაქილამ გვეწერს, რომ როგორც ერთ დროს თელაველს არ უჭირნიათ ამ ბ. ლოზლოვის გარდამოყვანა ჩვენში, ისე არც ახლა ჩვენ ვტყობთ ამის გადაყვანაზედ, არც ვთხოვთ, კალთებსაც არ ვახვეთო.“

„დ. ლილაშილამ გვეწერს, რომ, უმაღლეს მთავრობის გარდაწყვეტილების-თანახმად, ლეჩხუმის ყველა სამართლო ადგილები ამ დღეებში უნდა სოფ. საგერში გადაიტანონ.“

„ჩვენ შევიტყუეთ, რომ ბ. მ. აბაშიძეს და პ. მესხს აუღიათ ხელი ქართულ თეატრის ანტრეპრენიორობაზედ, ბი არ შედიოდნენ ამ წამილწავ ატ-მოსფეროში, თუ ჩვენი საქმე, ჩვენი ლიტერატურა, ჩვენი საზოგადო ცხოვრება ასჯერ ამაზედ წინ არ წასულიყო.“

„იქნება სთქვა, რა ეჭამათ, რით გამოეკვებათ თავიო? ამაზე კი ვერაფერ პასუხს ვერ გეტყვი...“

„შენ ეხლა ხარ, ლეიტორი, ჩინოვნიკი, იმიტომ რომ შენ ძალა-უნებურად უნდა ასრულო. ისეთი მოვალეობა, რომელიც ეწინააღმდეგება შენს რწმუნებას, (ეს კიდევ არაფერი, ზოგჯერ კაცი ვინ იცის როგორი რწმუნებისა). შენი აღმდგეგმა და უნდა ასრულო, რადგან შენ ხარ მოჯამაგირე, რომელსაც ბატონი გიბძანებს.“



რადგან იმდენი შემოსავალი და ლონის-ძიება არ ჰქონათ, რომ თეატრისა და დასისათვის საჭირო ყველა ხარჯი დაეკმაყოფილებინათ. ამის გამო დასს შეუღდენია ახლა ამხანაგობა და ამ ნაირად, ამხანაგობით ჰსურს თეატრის საქმეების განგება. ამას გარდა დასს განზრახვა აქვს აგრეთვე შეადგინოს საამხანაგო კასო გაჭირების დროს ერთმანეთის დასახმარებლად.

რალა თქმა უნდა, რომ ამხანაგობით თეატრის საქმის წაყვანა ძალიან კარგი აზრია, თუ კი მოახერხეს და თანხმობით, ძმურად იქმნებიან ერთმანეთთან.

* *

ჩვენ შევიტყუეთ, რომ საქართველო-იმერეთის სინოდის კანტორას განუზრახავს—და გადაუწყვეტია კიდევ სინოდის სობორის გაუკეთდეს ახალი იატაკი მარმარილოს ქვისა. ამ საგნისათვის გადუღდით ექვსასი თუმანი იმ სმეტის თანხმად, რომელიც არხიტექტორს ჩიჟოვს წარუდგენია.

თქმა არ უნდა, რომ ამაზე უკეთესს იატაკს ვერ გაუკეთებდა ჩვენი ახალი ექსპარზოსი იმ საქმეს, რომელსაც საქართველოს ეკლესია მოეღის მისგან.

„დროების“ კორექცია

მართლმდამ, 2 ქრისტეშობისთვეს ნება მომეცით ორიოდ სიტყვა მოგახსენოთ იმ ბოროტ-მოქმედებაზედ, რომლებმაც ღრმად გააკეთა ფესვები არა თუ მარტო დაბალ ხალხში, არამედ უმეტესად იმ ვაჟბატონებში, რომლებს ხელშიაც არის ამ უკანასკნელების ბედი და უბედობა. რასაკვირველია კარგად გეხსომებათ თქვენი გაზეთის წყალობით ის მწარედ წასაკითხავი ანბავი სხვა-და-სხვა მახარის წარმომადგენლობაზედ, რაც ხშირად ისმოდა ქურდობის თაობაზედ. სიანს ქურდობამ იკლო სხვა უბედებში, სიანს მოჰყვება ბუნებამ უსამართლო თვისი სასჯელი, რადგანაც კორარესპოდენტები აღარას ამობენ.

ჩვენს პატარა ხალხზედა და პატარა მართლზე რაღას მიბრძანებთ?... თქვენ როგორა და რაც გნებავდეთ, ისა ბრძანეთ და მეკი ამას მოგახსენებთ, რომ მართლში ძრიელ განზირებულთა ქურდობა; ქურდობის სითამამემ იქამდის მიადწივა, რომ მცხოვრებნი გარეთ გაურეკია და სოფლები თითონ დაუპყრიათ. მოვიყვან ქვემოდა—ვის რა დაუშავეს და ამითი ცოდვა ზიდას საუკუნოდ იმან, ვისიც ჯერია და ვინც ავრცელებს ამ უბედში ამისთანა ბოროტ—მოქმედებას.

არ განლავეთ ჯერეთ ორი კვირა, რაც სოფელ პარბში ორი საბძელი დასწევს ერთი აზნაურიშვილისა; გარდა ამისა ამავე აზნაურს მოჰპარეს: ცხენი, ორი ხარი და ერთი ძროხა, ქათამი, ინდოური და ბატები.

მეორე საბძელი გლეხისა. აქვე მასახლისის თანაშემწე ქაპანაძეს დახედნენ ამ წარსულს თვეში გზად მიმავალს, სცემეს, წაართვეს ჩოხა სახელმ-

წიფო მენდლით, შემდეგ თუმცა იცნო თავისი მოჩუბარნი, მაგრამ ვერსად გამოაცხად, რადგანც ეს მოჩუბარნი დაემუქრნენ სულ გადაწვას.

ქსუისში მცხოვრებელს ივ. შთენლოვს გადაუწევს საბძელი, წისკილი, მოჰპარეს ცხენი. თუმცა საწყალი უცხადებს მთავრობას და უჩვენებს თავის ქურდსა, მაგრამ მთავრობა ყურადღებას არას აქცევს.

აიკლეს მეფერაში მცხოვრებელი გლეხი მუხრადე, რომლისგანაც 1400 მანეთი გაიტანეს და ნიეთი.

აიკლეს სოფელს ხეითში მცხოვრებელი თ. შაქთაქოვი; სოფელს ბარეჯვარში მცხოვრებელი ქვრივი ქანჩელია.

ამისთანა უბედურობა არის, ასრე განზირებულია ცულ კაცობა მახარაში, მაგრამ თავის გამომდებელი ჯერ-ჯერობით არავინა სჩანს.

მათგვეცეალა ძველი მაზრის უმფროსი და დაგვენიშნა ახალი, თ. ამილახვარი; ყოველმა სულმა გავიხარეთ იმის დანიშნვა და მუდამ ქაშს ველით მოუთმენლად; გვაქვს იმედი, რომ იქნება ჩვენი ყოვლის მხრით აზრებულთა ცხოვრება იმან დაგვიმზვიდოს, მაგრამ ზომ მოგვესწინებათ ანდაზა: „სინამ პავლე მოვიდა პეტრეს ტყავი გააძრეს“. ეს მაგალითი სწორედ ჩვენზედ გახლავთ. თუ კიდევ პირში სულელები შეგვრჩა თ. ამილახვრის მოსვლამდისინ, იქნება გვეშველოს რამე; მაგრამ ამას კი თამამად მოგახსენებთ, რომ თუმცა სულელები შეგვრჩება, საბძლები, წისკივლები, ბოსლები და საქონელი კი აღარ მგონია...

სოფლის ნაზიროშვილი.

ბატ. „ნარი“, მისი ბანკი და მისი ლოლიკა.

ბ. „ნარის“ ვაჭიანურებულ სტატია წაიკითხე „შრომის“ № 46-ში, რომელიც ეხება ჩემს წერილს ზინაიშის ბანკზედ, და, რომელიც, ვითომ, არღვევს ჩემგან გამოთქმულ დედა-აზრს.

მე კირიტსაც არ დავძრავდი ბ. „ნარის“ სტატიაზე, მაგრამ, რადგანაც დიდხანია უსაფუძლოდ და ტყუილ-უბრალოდ შორიდგან კბენა დაუწყობიან ჩვენ ბანკს და სკოლას და მე-შინიან, ამითი საქმე არ შეფერხდეს, ამისთვის ვკიდებ კალამს ხელს.

შარშან „შრომაში“ დალაგებით აწერილი იყო ზინაიშის ბანკის და სკოლის საქმე, მათი ბედი და იღბბალი; მოხსენებული იყო ზოგიერთა პირების ბოროტი მოქმედობა, რაც იმათ ზინაიშის ბანკს და სკოლას გაუწყის. მთელი ზინაიშის მცხოვრებლები შეაწუხა იმ პირების მოქმედებამ. სხვ თაშორის იმ პირებმა წარმოადგინეს საბუთად, რომ სასაფლაოს ახლო სასკოლო და საბანკო სახლის აშენება არ შეიძლებაო. ამ საქმეზე ადგილობრივი პრისტავი იყო ზინაიშში. აი, იმ პირებს ვეძახდით სოფლის მანებელ პირებს, მაგრამ ბ.

ნარს არ ჰსურს მათი გამომვლენება.

ბ. ნარს ამოუწერია ჩვენი სტატიიდან ერთი ადგილი, სადაც ვამბობდი, რომ ზინაიშის ამხანაგობას არა თუ მარტო ის ჰსურს, რომ ერთს საზოგადოებაში გაავრცელოს თავის მოქმედება, არამედ სხვა საზოგადოებაშიც. ბ. ნარი განცვიფრებაში მოდის, თუმცა აქ მკითხველი ვერ ჰხედავს ვერაფერს გასაცვიფრებელს. ნუ თუ ბ. ნარმა არ იცის, რომ ზინაიშის ბანკს ჰყავს ამხანაგად დიდი-ზინაიშელები, ზალიკუთხლები, სულ სხვა-და-სხვა საზოგადოების სოფლები?

ბ. „ნარი“ უქაღდა და გადაწყვეტილად დიდის სიამოვნებით უწინასწარმეტყველებდა, რომ ზინაიშის ბანკს ადრე თუ მალე დაღუპა მოეღოსო... ახლა კი ღვთის მადლით გამოგიცვლიათ აზრი ჩვენს ბანკზედ.

წინა წერილშიაც გამოვსტკეით ჩვენი სურვილი, რომ სვენი მეზობლები ჩვენივე ბანკის წევრებად ყოფილიყვნენ, და არა—იმთების დაგვისაკუთრებია ჩვენი ბანკი, გამოვსტკეით ის, რის თქმაც გესურდა. მინც რა უნდა თქვას, ჩვენ მაინც წესდების ძალას ვადგივართ, გვსურს ისე მოვიქცეთ, როგორც წესდების მუხლებში სწერია. ჩვენ იმ წესდებს ვასრულებთ, რომელიც დამტკიცებულია ფინანსთ მინისტრისაგან და ის მუხლი გვინდა სისრულეში მოვიყვანოთ, სადაც აი რა სწერია: „лучше всего определять вругь дѣйствія товарищества мѣстною и сосѣдними волостями, въ дѣйствительности же принимать въ члены жителей тѣхъ селеній, которыя отстоятъ, отъ товарищества не далѣе 20 верстѣ“.

ჯინაიშელი.

ტერმინები

მიღებულნი მეორე სხდომაზედ.

არითმეტიკა.

მეორე სხდომა მოხდა იმავე ძალაქის ჩიევის დარბაზში 20 გოორგობისთვის.

სხდომის განსნისათანავე წაკითხულ იქნა ბ. ლულაძისაგან განაჩენი წინანდელი სხდომისა, რომელიც ზოგიერთი შენიშვნებისა გამო მეორედ გადაისწორა. შემდეგ ამისა კრებამ გადაათვალიერა პირველ სხდომაზედ შემუშავებული ტერმინები და პირველი სხდომიდან დატოვებულის ტერმინის—единица—სათვის წარმოდგენილი სიტყვებიდან ამოარჩია—ცალი. ამის შემდეგ კრება ახლის ტერმინების განხილვას შეუდგა.

Уменьшаемое—წარმოდგენილ იქნა სიტყვები: დასაკლები, მოსაკლები; მიღებულ იქნა მოსაკლები.

Вычитаемое—წარმ. იქნა: გამოსათვლელი, გამოსაკლები; მიღებულ იქნა—გამოსათვლელი.

Разность—წარმ. იქნა: ნამეტური, ტოლ-მეტობა, მეტ-ნაკლებობა; მიღებ.—ნამეტური.

Остаток—წარმ. დარჩენილი ნაშთი.

Повѣрва—შემოწმება.

Скобки—ფრჩხილები.

Измѣнение—ცვალება.

Множимое—წარმ. იქნა: გასამრავლებელი, სამრავლებელი, სამრავლი; მიღებულ—სამრავლი.

Множитель—წარმ. იქნა: გამამრავლებელი, მამრავლებელი, მამრავლი. მომრავლე; მიღებ.—მომრავლე.

Произведение—წარმ. იქნა: ნამრავლი, ნაწარმოები; მიღებულ—ნამრავლი.

Производители—მომრავლენი.

Таблица—წარმ. იქნა: სქემა, ტაბულა; მიღებულ—სქემა.

Степень—წარმ. იქნა: ხარისხი, აღმატება; მიღებულ—აღმატება.

Показатель степени—მაჩვენებელი აღმატებისა.

Дѣлимое—გასაყოფი.

Дѣлитель—გამყოფი.

Частное—წარმ. იქნა: ნაყოფი, განაყოფი; მიღებულ—განაყოფი.

Увеличится—იმატებს.

Уменьшится—იკლებს.

Составной—შედგენილი.

Величина—წარმ. იქნა: სიდიდე, რაოდენობა, ზომიერება, ოდენობა, ვრცელობა; მიღებულ—ზომიერება.

მიღებულნი ქესამე სხდომაზედ.

2 ქრისტიშობისთვის იყო მესამე სხდომა ქართულ სამეცნიერო ტერმინების შესამუშავებლად.

Выражение—წარმოდგენილ იქნა: გამოხატვა, ნასახი, გამოხასახი, წარმოდგინება, წინადადება, გამოარკვევა, დასახულება; კრებამ არც ერთი არ მიიღო, მხოლოდ უპირატესობა მისცა: ნასახს და წინადადებას.

Составное—წარმ. და მიღებ. იქნა—შედგენილი.

Величина—წარმ. იქნა: სიდიდე, რაოდენობა, ზომიერება, ოდენობა, ვრცელობა; მიღებულ—ზომიერება.

Мѣра—წარმ. იქნა: ზომა, საზომი, ზომავა; მიღებულ—ზომა.

Мѣра длины—წარმ.: ზომა სიგრძისა, ზ.—მანძილისა, მიღ.—ზომა სიგრძისა.

Поверхность—წარმ.: ზედაპირი, ზენა-პირი; მიღ.—ზედაპირი.

Площадь—წარმ. და მიღ.—სივრცე.

Плоскость—წარმ. და მიღ.—სიბრტყე.

Раздробление—წერილება, დაშლა, დანაწილება, დაწვრილმანება; მიღ.—დაშლა.

Превращение—წარმ.: გარდაქცევა, შეერთება, შედგენა, აწყობა, შემოკლება, შეკუმშვა; კრებამ არც ერთი არ მოიწონა და გადალო შემდეგის სხდომისთვის.

სხდომა გათავდა ღამის 11 საათზედ.

ტვილისის სამაშრნალო.

ავადყოფები მიიღებიან დიდის რვა საათიდან თარმეტ საათამდის.

განსახილველი და დი-სიტევი—მინაგან ავადყოფებისა; კელ-

განსახილველი



დიმი—სიფილისტიკური და სირურგიული
ავადმყოფობისა; ბასუტოვი—ბუბიაობის,
ქალების და ყმაწვილების ავადმყოფობისა;
ბასავეი ძარღვების სისუსტის და შინაგან
ავადმყოფობისა.

ს ა მ შ ა ბ ა თ ს . მინკევიჩი—სირურ-
გიული ავადმყოფობისა; ლისინკვი—
შინაგან ავადმყოფობისა; კელდიში—სი-
ფილისტიკური და სირურგიული ავად-
მყოფობისა; ბასუტოვი—ბუბიაობის, ქა-
ლების და ყმაწვილების ავადმყოფობისა;
ბასავეი და დანიელ-ბეგოვი—ძარღვების
სისუსტის და შინაგან ავადმყოფობისა.

ო თ ს შ ა ბ ა თ ს . ლისინკვი და მი-
რმანოვი შინაგან ავადმყოფობისა; კელ-
დიში—სიფილისტიკური და სირურგიუ-
ლი ავადმყოფობისა; ბასუტოვი—ბუ-
ბიაობის ქალების და ყმაწვილების ავად-
მყოფობისა; ბასავეი—ძარღვების სისუს-
ტის ავადმყოფობისა.

ს უ თ შ ა ბ ა თ ს . ლისინკვი—შინაგან
ავადმყოფობისა; კელდიში—სიფილის-
ტიკური და სირურგიული ავადმყოფობის-
ა; ბასუტოვი—ბუბიაობის, ქალების და
ყმაწვილების ავადმყოფობისა; ბასავეი—
ძარღვების ავადმყოფობისა.

შ ა რ ა ს კ ე ვ ს . მინკევიჩი—სირურ-
გიული ავადმყოფობისა; ლისინკვი, მი-
რმანოვი და დანიელ-ბეგოვი—შინაგან
ავადმყოფობისა; კელდიში—სიფილის-
ტიკური და სირურგიული ავადმყოფობის-
ა; ბასუტოვი—ბუბიაობის, ქალების და
ყმაწვილების ავადმყოფობისა; ბასავეი—
ძარღვების სისუსტის ავადმყოფობისა.

შ ა ბ ა თ ს . ლისინკვი—შინაგან ავად-
მყოფობისა; კელდიში—სიფილისტიკურ-
ი და სირურგიული ავადმყოფობისა;
ბასუტოვი—ბუბიაობის, ქალების და ყმაწ-
ვილების ავადმყოფობისა; ბასავეი—ძარღ-
ვების სისუსტის ავადმყოფობისა.

განცხადებანი

გაიცემს იჯარით გავალი თელა-
ვის მაზრაში ს. შარალში. საივარდ
მამულს შეადგენს: სამი დიდი კენსაკები,
სასნაჟ-სათესი და სამკვარი ადგილები,
ტყე და ორ თვალისანი წისქვილი. არის
აგრეთვე სასლი, მანანი და ყოველი სა-
ივარდო შენობები და მოწყობილობანი.
მსურველს დაწვრილებითი პირობების
შეტყობას შეუძლიან ელისაბედ სოლომონ-
ის ასულის მარტინოვისაგან ქ. ტფი-
ლისში ვალდარისის პრესტეიტსე მირ-
ნოვის სასახლეში ფონტის სტანტიის
პირდაპირ № 44. (20—1)

განცხადება.

თფილისის პურის-ვაჭრებს ვაცნო-
ბებ, რომ თფილისიდან 30 ვერსზედ
ჩემს მამულს კოტაში გაემართე ამე-
რიკის სისტემის ხუთ-თვლიანი წისქვი-
ლი და მუშაობს.

ამ წისქვილში საფქველად მივიღებ
მანისა და პერლოვის კრუპას, პირ-
ველ, მორე და მესამე სორტის ხორ-
ბალს და სხვ.

დაწერილებით პირობის შესატყო-
ბად მსურველს შეუძლია მიმართოს
თ. დავით შაალის-ძეს ბარათოს.

შირმა არის თვეები, რომ ეს წის-
ქვილი რუსეთიდან მოტანილ ფქვილ-
ზე უარესად არ დაფქვავს, თუ პურის-
ვაჭრები შესაფერ ხორბალსა და კრუ-
პას მოიტანენ.

ამ წისქვილზე წელიწადში ათობით
ათას ფუტის ხორბლის დაფქვა შეუძ-
ლება და თუ საჭირო იქნება, შეუძ-
ლება ორას-ათას ფუტამდინაც და-
ვაფქვენიო.

მსურველს არგნდით (იჯარითაც)
მივცემ წისქვილს. (3—1)

ახალი ქართული

ქარაბაღინი

ისყიდება ტფილისში: შავერდოვის
და გრეჭუროვის წიგნების მღაზიებში;
ქუთაისში: მურჯანოვის და ჭიჭინაძის
წიგნების მღაზიებში.

უასი უდიდისი ერთი ბანაში.

დაიბეჭდა და ისყიდება ბრ. ჩარკ-
ვიანის ქართული წიგნის მაღაზიაში:

თამარ დედოფალი

შედგენილი

კ. ბ. შვილისაგან

გამოცემა

საქ. ჭიჭინაძისაგან

ფასი ერთი აბაზაი.

ამიმი—ბეგია

ნ. დ. გავრონსკი

გადვიდა ახალს სახლ. ზუბალოვისა
პრენის მოედ. და სასახლის ქუჩის
კუთხეში შესავალი პრენის მოედან-
ით.

იღებს ავად-მყოფებს განსაკუთრე-
ბით დედაცო და ბავშვების სატ-
კიერებით მუდამ დღე, უქმედებს გარდა,
დილის 9 საათ. 11-მდის. (10—5)

დაიკარგა ძალი, კონტარი თათ-
რი გულთ.

მნახველს ეთხოვთ წარმადგინოს
„დროებას“ რედაქციის მიერ თვისაც
მიიღებს რიგითი ჯილდოს. (5—5)

მ. შავერდოვის გაზეთის საბან-
ტოში ტფილისში (ბოლოვინის პრო-
სპექტზე ალიქანდროვის პალატის სა-
კუთარს პავლიონში).

მიიღება ხელის მოწარა

1883 წლისა

შოველ გვარ ქურთ-ლებზედ და გა-
ზეთებზე ადგალობრივ, რუსულ და
სამზღვარ ვარეთებზედ ც. (20—12)

დაიბეჭდა და ისყიდება ბრ. ჩარ-
კვიანის ქართული წიგნის მაღაზია-
ში

გაგულის

საერთო მფლობელობაზე

თსულებს

ანტონ შურცელაძისა

გამოცემული

საქარ ჭიჭინაძისაგან.

უასი თითო წიგნისა ერთი აბაზი

ინგლისის

მალაზია

Maison de confiance

შვიდრე წიგნი ნა—1 მ. 10 კ. მოსკოვის ნა—1 მ. 40 კ

— — — 1—20 — — 1—60

— — — 1—40 — — 1—80

— — — 1—60 — — 2 — „

— — — 1—80 — — 2—50

საუკეთესო—2 — „ — — 3 — „

იქვე ისყიდება სხვა საქონელოც:
თოფები, რვეოლფერები, კაოტები,
ქურჭელი, ჩაიდნები, გასაღებები, და-
ნები, კოფეზები, ტაშტები, კალომები,
ქალაღი, შოკოლადი, კაკო, კანფე-
ტები, მურაბები, მანგინია, უნაგირე-
ბი, კლიფონკა, წინდები—კაცის და
ქალის, ხელ-სახოცები, მაკინტოშინ
კალენკარი—სულ ყველაფერი 25,
დამ 50 პროცენტით. უფრო იაფად-
ვიდრე სხვა რომელიმე მაღაზიაში.

შინც ქალაქს გარედამ 25 მანეთი-
დამ 1,000 მანეთამდინ საქონელს გა-
მოიწერს, გასაგზავნს არაფერს არ
იხდის. (100—21)

ახალი წიგნი

ისყიდება შავერდოვის გაზეთის სა-
ბანტოში, ბულვარზე

შემოკლებული

სამართველო

ისტორია

შედგენილი რომან ტანციევისაგან.
1882 წ. უსანი თოთხმეტი შაური,
გაგზავნილ ოთხი აბაზაი.

დაიბეჭდა და ისყიდება ბრ. ჩარკ-
ვიანის ქართული წიგნის მაღაზიაში

მრობა

თს. ნ. ნიკოლაძისა

გამოცემული

ს. ჭიჭინაძისაგან

უასი 15 კაბ

ინგლისის მაღაზიაში

თმის აგროფა-

ნი გაკმასტერი

ამაგრებს თმს და ადრინდელ
ფერს აძლევს, ფასი ერთი შუ-
მისა 2 მან., გაგზავნილ 2 მან-
ეთით და 28 კაბ.



აქვე ისყიდება ქინის ზომდა
თმების გასამაგრებლად. ფასი 1
მან. სწოტკები თავის ტვიგლის
მოსახლობლად, ტყუაღვტის სა-
ზონი, დუხები და სხვ.

გიბლიოგრაფიული განცხადება.

ბუნების კარი, ანუ ყრმათათვის საკითხავი წიგნი უძრავს ვალ-
სეში სახმარებელი, შედგენილი ი. გოგებაშვილისაგან, დაიბეჭდა მეოთხე
შეცვლილი გამოცემა და ისყიდება გრეჭუროვის წიგნის მაღაზიაში, გუ-
კის სიღის ურთან. ფასი თხუთმეტი შაური. სასწავლებლებს და კერძო
პირებს, რომელნიც იყიდებენ ნაღდს ფულზედ ერთად თხუთმეტს კგზემ-
პლიანისა, ანუ მომეტეულსა, დათმობას კგზემპლიანის თოთხმეტ შაურად;
ვინც ოც-და-ათს კგზემპლიანს იყიდის, წიგნი მიეცემა ტანტე შაურად.
ყდისათვის უნდა დაემატოს სამი შაური.

ქართ სამართველონი, მეორე შეცვლებული გამოცემა; ისყიდება
იმავე მაღაზიაში. ფასი სამი აბაზი; ვინც ათს კგზემპლიანს იყიდის, ვარტა
მიეცემა თერთმეტ შაურად, ოცი კგზემპლიანის მიეცემა—ათს შაურად.